

anzeiger trachselwald

Post CH AG GZA/P.P.A | 4950 Huttwil

Einwohnergemeinden: Affoltern | Dürrenroth | Eriswil | Huttwil | Sumiswald | Trachselwald | Walterswil | Wyssachen

KANTON | GEMEINDE

Alle wichtigen Mitteilungen aus Kanton, Verwaltungskreisen und Gemeinden.

GOTTESDIENSTORDNUNG

Hier finden Sie kirchliche Mitteilungen und Anlässe aus unseren Gemeinden.

RUBRIKEN | INSERATE

Alle Angebote zu Stellen, Liegenschaften, Veranstaltungen, Empfehlungen usw.

Werbung auf der Titelseite

Interessiert?

Dann melden Sie sich!

Anzeiger Trachselwald

Bahnhofstrasse 9, 4950 Huttwil

Telefon 062 959 80 75

anzeiger@schuerch-druck.ch

Ausgabe über Weihnachten

Die Ausgabe Nr. 52 erscheint am **Freitag, 27. Dezember 2024**

Annahmeschluss für Inserate: **Mittwoch, 18. Dezember, 17 Uhr**

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung während der Festtage

Die Verwaltung der Einwohnergemeinde Dürrenroth bleibt ab dem 19. Dezember 2024, 16.30 Uhr, bis zum 6. Januar 2025, 8.00 Uhr, **geschlossen**.

In Notfällen kontaktieren Sie bitte den Gemeindepräsidenten. Bis 31. Dezember 2024 ist dies Andreas Minder, Tel. 062 964 16 26. Ab dem 1. Januar 2025 Ernst Kiener, Natel 079 319 54 10.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr!

Dürrenroth, 17. Dezember 2024

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung

öffentlichen Auflage. Es ist beabsichtigt, die Änderung im Verfahren der geringfügigen Änderung von Nutzungsplänen vorzunehmen.

Die Akten liegen während 30 Tagen, vom 19. Dezember 2024 bis 20. Januar 2025, in der Gemeindeverwaltung Huttwil öffentlich auf oder kann auf der Webseite der Gemeinde Huttwil heruntergeladen werden.

Innert der Auflagefrist kann gegen die geplante Änderung bei der Präsidialabteilung Huttwil schriftlich und begründet Einsprache und Rechtsverwahrung eingereicht werden.

Huttwil, 19. Dezember 2024

Der Gemeinderat

102379

Schule Huttwil

Einschreibung Kindergarten

Die Einschreibung für alle Kinder der Schulkreise Stättli, Schwarzenbach und Nyffel erfolgt schriftlich.

Mit Schreiben vom 17. Dezember 2024 haben die in der Gemeinde wohnhaften Kinder mit Geburtsdatum zwischen **1. August 2020 und 31. Juli 2021** die Anmeldeformulare zur Einschreibung erhalten.

Neuzuzüger fordern bitte das Anmeldeformular unter folgender Adresse an:

Schule Huttwil, Schulsekretariat
Hofmattstrasse 5, 4950 Huttwil
Tel. 062 959 88 55

Frist zur Einreichung der Anmeldung: **Montag, 13. Januar 2025**

Die Klasseneinteilung sowie die Einladung zu einem ersten Besuch im Kindergarten erhalten Sie anfangs Mai 2025.

Huttwil, Dezember 2024

Das Schulsekretariat

102401

Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr

Der Schalter- und Telefondienst der Gemeindeverwaltung Huttwil wird über Weihnachten und Neujahr wie folgt bedient:

Montag, 23. Dezember 2024 bis Freitag, 3. Januar 2025 ganzer Tag geschlossen

Ab Montag, 6. Januar 2025, sind wir zu den ordentlichen Öffnungszeiten sehr gerne wieder für Sie da.

Fortsetzung auf Seite 4

ERISWIL

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung Weihnachten/Neujahr

Ab Dienstag, 24. Dezember 2024, 12.00 Uhr, bis Freitag, 3. Januar 2025, bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen. Bei einem Notfall steht Ihnen folgende Telefonnummer zur Verfügung: 062 959 50 04.

Gerne bedienen wir Sie ab Montag, 6. Januar 2024, wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten.

Wir danken Ihnen für das Verständnis und wünschen allen schöne Festtage.

Gemeindeverwaltung Eriswil

102342

HUTTIL

Geringfügige Zonenplanänderung an der Bubenbergrasse

Öffentliche Planaufgabe

Der Gemeinderat Huttwil bringt gestützt auf Art. 60 des Baugesetzes vom 9. Juni 1985 (BauG) und Art. 122 Abs. 7 der Bauverordnung vom 6. März 1985 (BauV) die vorerwähnte Änderung zur

Ressortverteilung Gemeinderat Legislatur 2025 bis 2028

Der Gemeinderat Huttwil hat die Ressortverteilung für die Legislatur 2025 bis 2028 wie folgt beschlossen:

Gemeindepräsidium: Adrian Wüthrich
Gemeindevizepäsidium: Peter Nyffeler

Ressort

Präsidiales
Bau
Bildung
Gemeindebetriebe
Finanzen
Soziales, Kultur, Freizeit
Öffentliche Sicherheit

Ressortleiter

Adrian Wüthrich
André Schärer
Adrian Lienhart
Manfred Eymann
Peter Nyffeler
Sybille Richiger
Alexander Grädel

Stellvertretung

Peter Nyffeler
Adrian Lienhart
Sybille Richiger
André Schärer
Adrian Wüthrich
Alexander Grädel
Manfred Eymann

Huttwil, 19. Dezember 2024

Der Gemeinderat

102413



Winterdienst vor ein paar Jahren.

Foto: Michael Käser

KANTON BERN

Gastgewerbe Schliessungsstunde am 31. Dezember 2024, 1. und 2. Januar 2025

In der Silvesternacht können die Gastgewerbebetriebe im Kanton Bern unbeschränkt offen gehalten werden.

In den Nächten vom 1. auf den 2. Januar sowie vom 2. auf den 3. Januar 2025 sind die Gastgewerbebetriebe spätestens um **03.30 Uhr** zu schliessen. Es sind keine zusätzlichen Überzeitbewilligungen erforderlich (Art. 13 GGG).

Die Gäste sowie die Wirtinnen und Wirte werden gebeten, auf die Nachtruhe der Nachbarschaft Rücksicht zu nehmen.

Wir wünschen allen schöne Festtage.

Wangen a.A., 19. Dezember 2024

Regierungsstatthalteramt
Oberaargau
S. Costa, Regierungsstatthalter

102382

AFFOLTERN

Einwohnergemeinde Affoltern i.E.

Protokoll der Gemeindeversammlung

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom Freitag, 13. Dezember 2024, liegt ab Freitag, 20. Dezember 2024, während 30 Tagen öffentlich auf (Art. 61 Abs. 1 des Organisationsreglements der Einwohnergemeinde Affoltern i.E.). Es kann zu den Schalteröffnungszeiten (beachten Sie die Schalteröffnungszeiten während den Feiertagen 2024) eingesehen werden.

Zudem ist das Protokoll auf der Homepage der Gemeinde Affoltern i.E. unter www.affolternimmental.ch aufgeschaltet.

Während der Auflage kann schriftlich Einsprache beim Gemeinderat erhoben

werden. Der Gemeinderat entscheidet über die Einsprachen und genehmigt das Protokoll. Das Protokoll der Gemeindeversammlung ist öffentlich.

Affoltern i.E., 19. Dezember 2024

Einwohnergemeinde Affoltern i.E.
Der Gemeinderat

102392

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über die Festtage

Die Gemeindeverwaltung Affoltern i.E. ist wie folgt geöffnet:

Montag, 23. Dezember 2024 8.00 bis 11.30 Uhr

Ab Dienstag, 24. Dezember 2024, bis und mit Freitag, 3. Januar 2025, bleibt die Verwaltung geschlossen. Ab Montag, 6. Januar 2025, sind wir zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da.

In Notfällen steht Ihnen der Gemeindepräsident Roland Ryser unter der Nummer 079 360 37 83 zur Verfügung.

Wir wünschen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Affoltern i.E., 7. November 2024

Einwohnergemeinde Affoltern i.E.
Der Gemeinderat

102331

DÜRRENROTH

Teilrevision Personalreglement; Inkrafttreten

In Anwendung des Art. 45 Abs. 1 lit. a der Gemeindeverordnung (GV; BSG 170.111) des Kantons Bern wird hiermit öffentlich bekanntgemacht, dass das von der Gemeindeversammlung am 4. Dezember 2023 teilrevidierte Personalreglement (Änderung des Anhangs II) mit Beschluss des Gemeinderats vom 17. Dezember 2024 auf den 1. Januar 2025 in Kraft gesetzt wird.

Wie bei der Behandlung an der Gemeindeversammlung im Dezember

2023 erläutert, erfolgt die Inkraftsetzung zeitgleich mit dem Beginn der neuen Legislatur 2025 bis 2028.

Gegen den Beschluss des Gemeinderats kann in Anwendung des Art. 60 Abs. 1 lit. b Ziff. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege des Kantons Bern (VRPG; BSG 155.21) innert 30 Tagen ab Publikation Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist begründet und im Doppel beim Regierungsstatthalteramt Emmental, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau i.E., einzureichen.

Das Reglement kann bei der Gemeindeverwaltung kostenlos bezogen oder von der Internet-Website (www.duerrenroth.ch) heruntergeladen werden.

Dürrenroth, 17. Dezember 2024

Der Gemeinderat

102410

Einwohnergemeinde Dürrenroth

Gemeindeversammlung vom 10. Dezember 2024; Auflage des Protokolls

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 10. Dezember 2024 liegt gestützt auf Art. 98 Abs. 1 des Organisationsreglements (OgR) der Einwohnergemeinde Dürrenroth während 30 Tagen – das heisst vom 19. Dezember 2024 bis 20. Januar 2025 – auf der Gemeindeschreiberei Dürrenroth zur Einsichtnahme öffentlich auf. Zudem ist es auf der Internet-Website (www.duerrenroth.ch) aufgeschaltet. Die Stimmberechtigten sind eingeladen, das Protokoll einzusehen.

Während der öffentlichen Auflage kann beim Gemeinderat Dürrenroth schriftlich Einsprache gegen den Inhalt des Protokolls erhoben werden. Über allfällige Einsprachen entscheidet der Gemeinderat anschliessend an die Auflage. Gehen keine Einsprachen ein, wird das Protokoll nach Ablauf der Auflagefrist durch den Gemeinderat genehmigt.

Dürrenroth, 17. Dezember 2024

Der Gemeinderat

102409

GOTTESDIENSTORDNUNG

EVANG.-REF. LANDESKIRCHEN

AFFOLTERN

www.kircheaffoltern.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr: **Gottesdienst zum 4. Advent** mit Pfarrer Gergely Csukás, Organistin Käthi Lehmann und Lektorin Margreth Gehrig.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

22.00 Uhr: **Christnachtfeier** mit Pfarrer Pierrick Hildebrand. Musikalische Mitwirkung: Widar Schalit (Cello) und Françoise Schalit (Orgel und Klavier). Mit Konfirmand/innen als Lektoren.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

10.00 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Pfarrerin Ursula Trösch, dem Kirchenchor unter der Leitung von Galina Marx, Organist Jürg Bernet und Lektor Christian Kobel. Predigttext: Lukas 2 (1-20).

DÜRRENROTH

www.refroth.ch

Freitag, 20. Dezember

15.30 Uhr: **KUW 5. Klassen** mit Katechet Ismael Pieren.

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr: **Gottesdienst zum 4. Advent** mit Pfr. Ueli Trösch. Predigttext: Lukas 1 (39-56). Piano: Martin Jufer.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

22.00 Uhr: **Christnachtfeier** mit Pfr. Gergely Csukás. Piano: Martin Jufer.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachtsfeier** mit Pfr. Gergely Csukás. Posaunenchor Gondiswil-Waltrigen. Mit **Abendmahl**.

ERISWIL

www.kirche-eriswil.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

Kein Gottesdienst in Eriswil.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

20.15 Uhr: **Gottesdienst zum Heiligabend** mit Pfrn. Claudia Laager-Schüpbach, Kirche. Musikalische Umrahmung Familie Meer aus Eriswil. Orgel: Dory Bill.

Anschliessend **Apero**.

Fahrdienst: Marianne Heiniger, Tel. 062 966 03 53.

IMPRESSUM

anzeiger trachselwald

Dieses obligatorische Publikationsorgan erscheint jeden Donnerstag. Es erreicht alle Haushaltungen in den Anzeigergemeinden und wird auch in Briefkästen mit Stopp-Klebern gesteckt.

Auflage 8384 Expl. (WEMF-beglaubigt im Oktober 2023).

Abonnementspreis jährlich 95 Franken.

Druck und Spedition Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil, Telefon 062 959 80 75, Fax 062 959 80 74, anzeiger@schuerch-druck.ch www.anzeiger-trachselwald.ch

Inseratpreise Einheitstarif 48 Rappen; Kleininserate Minimalpreis 30 Franken. Chiffre-Inserate zusätzlich 10 Franken. Farbzuschlag Fr. 100.-. Auf alle Preise zusätzlich 8,1% Mehrwertsteuer. Abschluss-Rabatte: Fr. 1500.- 2,5%, Fr. 3000.- 5,0%, Fr. 4500.- 7,5%, Fr. 6500.- 10,0%, Fr. 8500.- 15,0%, Fr. 20000.- 20,0%. Wiederholungs-Rabatte: 3x 5%, 6x 7,5%, 13x 10%, 26x 15%, 52x 20%.

Telefonische Aufträge können nicht angenommen werden.

Die Inserate müssen bis spätestens Montag, 16 Uhr, in der Druckerei Schürch AG, Bahnhofstrasse 9, Huttwil, sein. Annahmeschluss bei den Gemeindegemeinschaften, Freitag, 17 Uhr.

Inserat-Annahmestellen Druckerei Schürch AG, Huttwil; in allen übrigen Gemeinden die Gemeindegemeinschaften.

AnzeigerPOOL

Jeden Donnerstag in den Anzeigern von Trachselwald, Burgdorf, Oberes Emmental und Konolfingen.

Auflage bis 68380 Exemplare, je nach Teilgebieten.

Annahmeschluss für Inserate Montag, 16 Uhr, bei der Druckerei Schürch AG, Bahnhofstr. 9, 4950 Huttwil.

Weitere Auskünfte erteilt Ihr Anzeiger.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Pfrn. Claudia Laager-Schüpbach, Kirche. Musikalische Umrahmung Kirchenchor Eriswil und kath. Kirchenchor Huttwil. Orgel: Fränzi Braun.

Fahrdienst: Christina Meyer, Tel. 062 966 14 29.

HUTTWIL

www.refkirche-huttwil.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

Kein Gottesdienst. Bitte beachten Sie die Angebote der umliegenden Kirchengemeinden.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

17.00 Uhr: **Krippenspiel mit Liedern**. 15 Kinder und Jugendliche spielen die Geschichte vom Hirten Daniel, der den neugeborenen König sucht. Pfarrerin Irène Scheidegger. Musik: Yuko Ito.

18.30 Uhr: **Gemeinsames Nachessen an Heiligabend** im Saal des KGH. Anmeldung bis Freitag, 20. Dezember, an Maja Amstutz: Tel. 077 411 28 17, maja.amstutz@gmx.ch.

22.15 Uhr: **Christnachtfeier: «Die laaaaaange Reise der Könige»**, Pfrn. Judith Meyer. Musikalische Begleitung Kirchenchor Huttwil und Yuko Ito. Anschliessend **Punsch**.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

10.00 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl**. Maria liest und Josef hält das Kind. Mit einer Bildbetrachtung aus dem 15. Jahrhundert. Musik: Yuko Ito. Pfarrerin Irène Scheidegger.

Ihre Ansprechperson

Pfrn. Irène Scheidegger, Tel. 079 552 91 61.

SUMISWALD

www.kirchesumiswald.ch

Donnerstag, 19. Dezember

19.30 Uhr: **Atempause** in der Kirche.

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr: **Gottesdienst zum 4. Advent** mit Pfrn. Jasmin Steffen und Otto Haizmann (Orgel). 9.30 Uhr: **Sunntigsträff** im KGH.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

22.00 Uhr: **Christnachtfeier** mit Pfrn. Jasmin Steffen, Otto Haizmann (Orgel) und Jaqueline Kuhn (Trompete). Im Rahmen der Adventsfenster: Krippenfiguren ab 21.30 Uhr zugänglich. Anschliessend **Weihnachtstee**.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Pfrn. Mirja Zimmermann, dem Kirchenchor und einem Instrumentalensemble (Leitung: Ewald Lukas). Musik aus der Böhmischen Hirtenmesse von J.J. Ryba.

Bei Todes- und Notfällen

Telefon 034 431 43 53.

TRACHSELWALD

www.kirchetrachselwald.ch

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

20.00 Uhr: **Musik und Wort** in der Kirche. «Bei Gott bin ich geborgen.» Eine besinnliche Abendfeier mit vielen Liedern, Musik, Texten und Gebet. Es wirken mit: R. Peña und A. Sarmiento, Musik, U. Strahm, Lektorin, und Pfr. P. Schwab. Lieder: 705; 166; 234; 224; 424 (1-4); 707; 412 (1-3); 334. Kollekte: HEKS.

Alle Besucherinnen und Besucher erhalten ein Friedenslicht mit auf den Weg.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** in der Kirche. «Umgekehrt Vorzeichen.» Eine besinnliche Feier für Jung und Alt. Es wirken mit: Christine Strahm und Lucius Schubert, Harfe und andere Saitenklänge, M. Staub, Lektor, G. Staub und S. Wüthrich, Abendmahlhelferinnen, sowie Pfr. P. Schwab. Lieder: 224; 409 (1-3); 418 (1-3); 414 (1-3); 323 (1-3); 334; 412 (1-3). Sammelkollekte der ref. Kirchen BE-JU-SO z. G. lebensfreundlicher Orte für Frauen und Familien.



Alle Besucherinnen und Besucher erhalten ein Friedenslicht mit auf den Weg.

WALTERSWIL

www.walterswil-be.ch/kirche

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

Kein Gottesdienst.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Feierlicher Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Worten der Verheissung und fröhlich-festlicher Musik. Gestaltet von Pfrn. Annerös Jordi und Martin Jufer (Hammond-Orgel, Wüssachen). Wir freuen uns über alle, die mitfeiern!

WASEN

www.kirchewasen.ch

Samstag, 21. Dezember

10.00 Uhr: **Kinderkirche «Weihnachten»**. Eine Geschichte hören, basteln, heissen Glühwein am offenen Feuer trinken... Für Kinder ab drei Jahren und ihre Mütter, Väter, Grosseltern, Götti, Gotti... Mit Doris Meister, Noelle Aeschlimann, Barbara Maurer und Pfarrer Matthias Zehnder.

19.00 Uhr: **Adventsfeier** mit Pfarrer Matthias Zehnder und dem Frauenverein Wasen. Musikalische Mitwirkung mit dem Jodlerklub Sumiswald und Daniela Wyss (Orgel). Im Anschluss an den Gottesdienst serviert der Frauenverein Kaffee, Weihnachtstee und Weihnachtsgüetzi.

Fahrdienst: Bitte melden Sie sich bis Freitagmittag im Sekretariat der Kirchengemeinde, Tel. 034 437 15 09.

JUNGSCHAR

Samstag, 21. Dezember, Forum Sumiswald.

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent Kein Gottesdienst in der Kirche Wasen. Bitte beachten Sie das Angebot der umliegenden Kirchengemeinden.

MONTAGSGEBET

Montag, 23. Dezember, 19.30 Uhr. Eine halbe Stunde Texte, Stille, Musik und Gesang.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

Christnachtfeier in drei Teilen mit Pfarrer Matthias Zehnder, Barbara Maurer, Anne Marie Roesti (Orgel) und Christine Geissbühler (Querflöte). 21.30 Uhr: **Weihnachtslieder / 22.00 Uhr: Weihnachtsgeschichte / 22.30 Uhr: Surprise**. Die Teile können nach Belieben einzeln oder alle miteinander besucht werden. Mit gemütlichem Beisammensein bei einer Tasse Glühwein dazwischen am Feuer oder in der Kirche.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Pfarrer Res Rychener und Rodolfo Peña (Orgel).

KRIPPE

Bis zum Dreikönigstag schmücken Schwarzenberger Krippenfiguren die Kirche Wasen. Während dieser Zeit

steht die Kirche tagsüber für einen Besuch offen.

FRIEDENS LICHT

Das Friedenslicht als Symbol der Hoffnung und der Gerechtigkeit brennt bis 31. Dezember in der Kirche Wasen.

WYSSACHEN

www.kirche-wyssachen.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr: **Gottesdienst** mit Prädikantin Marianne Bangerter. Musik: Thomas Liechti. Kollekte: Tischlein deck dich.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

21.00 Uhr: **Hauptprobe Projektchor** in der Kirche.

22.00 Uhr: **Christnachtfeier** mit Pfr. Joel Baumann und einem Ad-hoc-Chor unter der Leitung von Kathrin Kunz. Kollekte: Synodalrat (Mission 21 für gewaltbetroffene Frauen in Asien).

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

10.00 Uhr: **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl** mit Pfr. Joel Baumann. Musik: Bläsergruppe des Posaunenchores Walterswil-Oeschbach. Kollekte: Synodalrat (Stiftung Familienhilfe Bern).

RÖM.-KATH. LANDESKIRCHE

Unter www.kathbern.ch/oberaargau finden Sie weitere Informationen.

Samstag, 21. Dezember

16.15 Uhr: Rosenkranzandacht in Langenthal.
17.00 Uhr: Wortgottesfeier in Langenthal mit Diakon Francesco Marra.
18.30 Uhr: Ökum. Adventsfeier in Wangen mit «StimmAkrobaten» und «SINGtastic» mit Katechetin Lavinia Mazzolena Vietri.

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.00 Uhr: Eucharistiefeier (hr/d) in Langenthal mit Pater Antonio Šakota.
9.00 Uhr: Eucharistiefeier in Wangen mit Pater Gojko Zovko und mit Salvea Friedrich: Querflöte und Gesang.
9.00 Uhr: Wortgottesfeier in Huttwil mit Diakon Francesco Marra.
10.30 Uhr: Wortgottesfeier in Langenthal mit Diakon Francesco Marra.
11.00 Uhr: Eucharistiefeier (i/d) in Roggwil mit Don Gregorio Korgul.
11.00 Uhr: Eucharistiefeier in Herzogenbuchsee mit Pater Gojko Zovko und mit Salvea Friedrich: Querflöte und Gesang.

Dienstag, 24. Dezember
Heiligabend

16.00 Uhr: Krippenfeier in Herzogenbuchsee und Katechetin Carmen Ammann.
16.00 Uhr: Krippenfeier in Langenthal mit Katechetin Beatrice Ammann.
18.00 Uhr: Eucharistiefeier (i) in Roggwil mit Don Gregorio Korgul.
22.30 Uhr: Eucharistiefeier in Herzogenbuchsee mit Theologin Flavia Schürmann und Vikar Jaimson Mathew.
23.00 Uhr: Eucharistiefeier in Huttwil mit anschliessendem Weihnachts-

punsch mit Diakon Francesco Marra und Kaplan Arogya Salibindla.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.00 Uhr: Eucharistiefeier in Wangen a. A. Kaplan Arogya Salibindla mit Diakon Francesco Marra.
9.00 Uhr: Eucharistiefeier (hr) in Langenthal mit Pater Antonio Šakota.
10.30 Uhr: Eucharistiefeier in Langenthal, mit Orchester und Kirchenchor mit Theologin Flavia Schürmann und Vikar Jaimson Mathew.
11.00 Uhr: Eucharistiefeier (i) in Roggwil mit Don Gregorio Korgul.

Donnerstag, 26. Dezember
Stephanstag

9.00 Uhr: Eucharistiefeier in Langenthal mit Kaplan Arogya Salibindla.

EVANGELISCHES
GEMEINSCHAFTSWERK

BEZIRK WEIER

TRÄFFPUNKT WEIER

Affolternstrasse 24, 3462 Weier

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.45 Uhr: **Gottesdienst**.

Alle weiteren Anlässe siehe

www.traeffpunkt-weier.ch

HEILSARMEE
HÖHENWEG 6, HUTTWIL

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr: **Outdoor-Weihnachtsgottesdienst für alle** beim Spycher Handwerk, Schwarzenbach.

Alle weiteren Anlässe unter huttwil.heilsarmee.ch.

GEMEINDE FÜR CHRISTUS
FELDSTRASSE 8, HUTTWIL

huttwil.gfc.ch

Donnerstag, 19. Dezember

19.45 Uhr: **Gebetshauskreis**.

Samstag, 21. Dezember

19.00 Uhr: **Kinder-Weihnachtsfest**, Kirche Rohrbach.

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

13.30 Uhr: **Gottesdienst**.

FEG FREIE EVANG. GEMEINDE

SUMISWALD, Spitalstrasse 41

www.fegsumiswald.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr: **Gottesdienst und Kinder-**

gottesdienst mit Kinderhüte.

Mittwoch, 25. Dezember
Weihnachten

9.30 Uhr: **Weihnachts-Familiengottesdienst** mit Kinderhüte.

VINEYARD LANGENTHAL

Marktstrasse 34b
info@lavine.ch / www.lavine.ch

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr: **Weihnachtsbrunch**.

Die Einwohnergemeinde Huttwil richtet während den Feiertagen eine Pikettnummer für Todesfälle ein. Über die **Nummer 062 959 88 89** werden Sie an einen Verwaltungsmitarbeiter umgeleitet, welcher Ihren Anruf entgegennimmt oder Sie so rasch wie möglich zurückruft.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

4950 Huttwil, im Dezember 2024

Gemeindeverwaltung Huttwil
102381

Aufhebung Gebührentarif für die Ölfeuerungskontrollen

Mit Inkrafttreten der Gesetzesänderung zur Reinhaltung der Luft (Luftthygienegesetz LHG, BSG 823.1) ist ab 1. August 2025 neu der Kanton zuständig für den Vollzug der Feuerungs-Vorschriften. Aufgrund dieser Änderung kann die Gemeinde für die Feuerungskontrollen keine Gebühren mehr erheben.

Anlässlich seiner Sitzung vom 9. Dezember 2024 hat der Gemeinderat daher die Aufhebung des Gebührentarifs für die Ölfeuerungskontrollen per 31. Juli 2025 genehmigt.

Gegen diesen Beschluss kann gestützt auf Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16. Dezember 1998 innert 30 Tagen seit Publikation beim Regierungsstatthalteramt Oberraura in Wangen an der Aare in zwei Doppeln und begründet Beschwerde eingereicht werden.

Huttwil, 19. Dezember 2024

Gemeinderat Huttwil
102389

Strassensperrung für Jahrmarkt

Aufgrund der Durchführung des Altjahrmärts am Freitag, 27. Dezember 2024, sind folgende Strassen und Plätze von 5.00 bis zirka 20.30 Uhr gesperrt:

- Brunnenplatz inkl. Hintergasse
- Viehmarktstrasse
- Stadthausstrasse

Aufgrund Barbetrieb bleibt die Hintergasse ab Bäckerei Lienhart inkl. Einfahrt Seite Kebab-Haus bis um 21.30 Uhr gesperrt.

Es wird auf die aufgestellte Signalisation verwiesen.

Das Parkieren in der blauen Zone während den obengenannten Sperrungen ist verboten.

Widerrechtlich parkierte Fahrzeuge werden auf Kosten des Fahrzeughalters abgeschleppt.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Huttwil, im Dezember 2024

Einwohnergemeinde Huttwil
Kommission für
öffentliche Sicherheit
102385

SUMISWALD

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Sumiswald über die Festtage 2024

Die Gemeinde Sumiswald bleibt über die Festtage wie folgt geschlossen:

Altjahrswoche

Montag, 23. Dezember 2024
ganzer Tag geöffnet

Dienstag, 24. Dezember 2024
Nachmittag geschlossen

Mittwoch, 25. Dezember 2024
ganzer Tag geschlossen

Donnerstag, 26. Dezember 2024
ganzer Tag geschlossen

Freitag, 27. Dezember 2024
Nachmittag geschlossen

Neujahrswochen

Montag, 30. Dezember 2024
ganzer Tag geöffnet

Dienstag, 31. Dezember 2024
Nachmittag geschlossen

Mittwoch, 1. Januar 2025
ganzer Tag geschlossen

Donnerstag, 2. Januar 2025
ganzer Tag geschlossen

Freitag, 3. Januar 2025
Nachmittag geschlossen

Ab Montag, 6. Januar 2025, bedienen wir Sie wieder zu den gewohnten Schalteröffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage.

Sumiswald, 17. Dezember 2024

Gemeindeverwaltung Sumiswald
102314

Schwellenkorporation Sumiswald

Protokoll der Mitgliederversammlung

Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 5. Dezember 2024 liegt gemäss Artikel 43 Organisationsreglement ab Freitag, 20. Dezember 2024, während 30 Tagen öffentlich auf. Es kann während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindeschreiberei Sumiswald, Lütoldstrasse 3, 3454 Sumiswald, eingesehen werden und ist zudem auf der Homepage der Gemeinde unter www.sumiswald.ch/Abteilungen/Schwellenkorporation aufgeschaltet.

Während der Auflage kann schriftlich Einsprache beim Vorstand der Schwellenkorporation, p. A. Präsident Alfred Schöni, Burghof 99, Sumiswald, erhoben werden. Der Vorstand entscheidet über die Einsprachen und genehmigt das Protokoll. Das Protokoll der Mitgliederversammlung ist öffentlich.

Sumiswald, 11. Dezember 2024

Der Vorstand
102390

TRACHSELWALD

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Trachselwald über die Feiertage

Montag, 23. Dezember 2024

8.00 bis 12.00 Uhr / 13.30 bis 17.00 Uhr

Dienstag, 24. Dezember 2024

8.00 bis 12.00 Uhr /
Nachmittag geschlossen

Von Mittwoch, 25. Dezember 2024, bis und mit Freitag, 3. Januar 2025, bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen.

Ab Montag, 6. Januar 2025, gelten die normalen Öffnungszeiten. Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme und Verständnis.

Der Gemeinderat
102378

WYSSACHEN

Öffnungszeiten über die Feiertage

Am Freitag, 20. Dezember 2024, ist die Gemeindeverwaltung von 8.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Anschliessend sind unsere Büros vom 23. Dezember 2024 bis 3. Januar 2025 geschlossen.

Ab Montag, 6. Januar 2025, gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Wir wünschen allen frohe Feiertage.

Die Gemeindeverwaltung
102383

BAUPUBLIKATIONEN



Eriswil Bau- und Gewässerschutzpublikation

Gesuchstellerinnen: **Sutter Bau- und Immobilien AG, Technikumstrasse 45, 3400 Burgdorf.**

Projektverfasser: Zumast AG, Zürich-Bernstrasse 22, 3429 Hellsau.
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage.

Standort: 4952 Eriswil, Unterer Dangelacker 4, Parzelle Nr. 1417, Wohnzone W2.

Schutzobjekte: Gewässerschutzbereich üB.

Auflage- und Einsprachefrist: 20. Januar 2025.

Auflagestelle: Gemeindeverwaltung Eriswil, Ahornstrasse 9, 4952 Eriswil.
Elektronische Auflage: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20331>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen massgebend. Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Eriswil, 16. Dezember 2024

Gemeindeverwaltung Eriswil
102412



Huttwil Baupublikation

Gesuchsteller: **Aeschmann-Moll Paul und Silvia, Rotmatt 5, 4953 Schwarzenbach.**

Projektverfasserin: Therese Aeschmann, Hübeli 907, 3076 Worb.

Bauvorhaben: Renovation von der bestehenden Wohnung. Einbau einer Teeküche und eines Cheminée-Ofens.
Standort: Haldenstrasse 13, Huttwil.
Parzelle Nr. 1819.

Nutzungszone: Wohnzone 2-geschossig.
Schutzzone/Schutzobjekt: Au.

Auflage- und Einspracheort: Bauabteilung Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil.

Elektronisch: eBau-Portal des Kantons Bern <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/211287>.

Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Auflage- und Einsprachefrist: 20. Januar 2025

Es wird auf die Bauprofile und Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet bei der Bauverwaltung, Marktgasse 4, 4950 Huttwil einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Huttwil, 16. Dezember 2024

Bauabteilung Huttwil
102399



Huttwil Baupublikation

Bauherrschaft: **Einwohnergemeinde Huttwil, Marktgasse 4, 4950 Huttwil**

Bauvorhaben: Fensterersatz Kulturzentrum Salze

Standort: Spitalstrasse 14, 4950 Huttwil.
Parzelle Nr. 2467. Koordinaten: 2630927 / 1218328. ZöN, Gewässerschutzbereich Au.

Schutzobjekt: schützenswertes K-Objekt.

Auflage- und Einsprachefrist: 20. Januar 2025.

Auflagestelle: Gemeinde Huttwil, Marktgasse 2, 4950 Huttwil.
Elektronische Auflage: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/219325>.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Oberraura, Städtli 26, 3380 Wangen a.A. einzureichen.

Regierungsstatthalteramt Oberraura
102405



Sumiswald Baupublikation

Bauherrschaft: **Mopac Wasen AG, Werner Gertsch, Oeleweg 4, 3457 Wasen.**

Projektverfasserin: Planungsbüro Brand GmbH, Haldenstrasse 8, 3454 Sumiswald.

Bauvorhaben: Sanierung Lagerhalle 7 / Abbruch und Neubau Verladerampe.
Standort / Parzelle / Zone: Lempigenstrasse 7, 3457 Wasen / 2327, 2554 / Arbeitszone (A19).

Gewässerschutzmassnahmen: Versickern des Meteorwassers.

Schutzbestimmungen: Naturgefahren mittel (blau).

Ausnahmen:

- Bauen in Waldnähe (Art. 25 KWA/G);
- Bauen im Gewässerraum (Art. 41c GSchV);
- Bauen im Gewässerbereich (Art. 18 WB/G);
- Nichteinhalten der Dachgestaltungs-vorschriften (Art. 26 BR).

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lütoldstrasse 3, 3454 Sumiswald.

eBau <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20303>.

Auflage- und Einsprachefrist: 13. Januar 2025.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Hinweise: Das Bauvorhaben soll nach der neuen baurechtlichen Grundordnung der Gemeinde erstellt werden. Diese baurechtliche Grundordnung ist von der Gemeindeversammlung am 21. April 2022 beschlossen worden. Die Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung liegt vor, ist jedoch noch nicht in Rechtskraft erwachsen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG). Elektronische Auflage: Die elektronischen Baugesuchsakten können im eBau eingesehen werden. Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der eingelangten Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre (Art. 35d BauG).

Sumiswald, 3. Dezember 2024

Die Bauverwaltung
102379



Sumiswald Baupublikation

Bauherrschaft: **RSG Architekten GmbH, Heinz Lehmann, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun.**

Vertretung: RSG Architekten GmbH, Heinz Lehmann, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun.

Projektverfasserin: Dito Bauherrschafft. Bauvorhaben: Neubau zwei Mehrfamilienhäuser, ein Einfamilienhaus, Autoeinstellhalle (Art. 75 BauG); Rückbau Liegenschaften Kirchstalden 13, 13a.

Standort / Parzelle / Zone: Kirchstalden 13, 13a, 13b, 13c, 3454 Sumiswald / 806 / Dorfzone (D2).

Gewässerschutzmassnahmen: Anschluss an die Gemeindegewässerkanalisation / ARA, Einleiten in Regenwassertank.

Ausnahmen: Unterschreiten des Strassenabstandes (Art. 81 SG).

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lütoldstrasse 3, 3454 Sumiswald.

eBau <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20303>.

Auflage- und Einsprachefrist: 20. Januar 2025.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Hinweise: Das Bauvorhaben soll nach der neuen baurechtlichen Grundordnung der Gemeinde erstellt werden. Diese baurechtliche Grundordnung ist von der Gemeindeversammlung am 21. April 2022 beschlossen worden. Die Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung liegt vor, ist jedoch noch nicht in Rechtskraft erwachsen. Es wird Gestaltungsfreiheit nach Artikel 75 BauG beansprucht.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Elektronische Auflage: Die elektronischen Baugesuchsakten können im eBau eingesehen werden. Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der eingelangten Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre (Art. 35d BauG).

Sumiswald, 11. Dezember 2024

Die Bauverwaltung
102387

FRISCHE KOCH-IDEE VON IHREM VOLG



Das heutige Rezept: Offene Pilz-Lasagne

für 4 Personen

Zutaten	
1	Zwiebel, gehackt
2 EL	Butter
100 g	Champignons, frisch, in Scheiben geschnitten
40 g	Morcheln, getrocknet, eingeweicht
40 g	Steinpilze, getrocknet, eingeweicht
1 dl	Weisswein
3 dl	Vollrahm
16	Lasagne-Blätter
	Salz, Pfeffer
	Peterli, zum Garnieren

Zubereitung

1. Zwiebeln in Butter andünsten. Pilze darin andünsten, mit Weisswein ablöschen und etwas einreduzieren. Rahm beigegeben, etwas köcheln, mit Salz und Pfeffer abschmecken.
2. Lasagne-Blätter in leicht gesalzenem Wasser al dente kochen und in Vierecke schneiden.
3. Pilzmasse und Lasagne-Blätter auf 4 Tellern schichtweise anrichten und servieren.

Weitere Rezepte finden Sie auf www.volg.ch/rezepte/

Zubereitungszeit: ca. 30 Minuten

frisch und fründlich **Volg**
www.volg.ch

«An manchen Tagen erscheint mir jede Treppe wie die Eiger-Nordwand»

Die Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft unterstützt alle Menschen, die von MS betroffen sind. Helfen auch Sie: www.multiplesklerose.ch

damit es besser wird



frisch und fründlich **Volg**
www.volg.ch

ÖFFENTLICHE DIENSTE

Notfalldienste für das Obere Emmental Ärztlicher Notfalldienst

Für das ganze Emmental gilt:

- 1. Hausarzt in der Praxis anrufen**
Falls dieser nicht erreichbar ist
- 2. Notfalltelefonnummer von Medphone wählen:**
0900 57 67 47 (3.23 Fr./Min.),
Prepaid: 0900 57 67 48 (3.50 Fr./Min.).

Zur Optimierung der Notfallversorgung im Emmental wird für die Bevölkerung die Notfallgrundversorgung ausserhalb der üblichen Sprechstundenzeiten gemeinsam durch den Ärzte-Bezirksverein Emmental und die Regionalspital Emmental AG sichergestellt.

- 3. Bei lebensbedrohlichen Situationen wählen Sie die Nr. 144.**

100475

Gemeinschafts- praxis Kurzen Dürrenroth

Die Praxis bleibt vom 24. Dez. 24
bis am 5. Jan. 25 geschlossen.

102352

Gewalt in der Familie?
Violences au sein de la famille?

AppElle!

031 533 03 03

HOTLINE FRAUENHÄUSER
SOLIDARITÉ FEMMES



100476

Beratungsstelle
Ehe · Partnerschaft · Familie
der kirchlichen Bezirke
Oberaargau-Emmental

BERATUNGSSTELLE LANGENTHAL
Wiesenstrasse 7, 4900 Langenthal

für die Gemeinden **Dürrenroth,
Eriswil, Huttwil, Walterswil
und Wyssachen**

Tel. 077 520 89 93
Esther Zeltner

Tel. 077 468 77 63
Arno Walti

BERATUNGSSTELLE LANGNAU
Dorfstr. 5, Eingang B, 3550 Langnau

Tel. 034 402 46 11

für die Gemeinden **Affoltern,
Lützelflüh, Rüegsau, Sumiswald
und Trachselwald**

Cornelia Weller
Maria Kühn

Ärztliche Notfallnummer Oberaargau

0848 00 49 00

100532



FÜR VERMISSTE IM SUCHEINSATZ: NOTRUF 0844 441 144

Jetzt spenden oder eine Patenschaft übernehmen: www.redog-pate.ch



Man trägt das vergangene Schöne
wie ein kostbares Geschenk in sich.

Wir danken herzlich

für die grosse Anteilnahme und die Zeichen der Verbundenheit und des Mitgefühls
beim Abschied unserer lieben

Elisabeth Käser-Jost

Wir danken allen, die der Verstorbenen in ihrem Leben in Freundschaft begegnet sind.

Herzlichen Dank an:

Pfarrerin Annerös Jordi für den einfühlsamen Trauergottesdienst
Frau Aebi für das klangvolle Orgelspiel
Sigristin Therese Mumenthaler
Bestattungsinstitut Ruckstuhl
Praxis Dr. Kurzen, Dürrenroth
Dr. Sperisen, Onkologie Spital Langenthal
Spitex Lueg
Altersheim Schärme, Melchnau

Besonderer Dank geht an unsere Nachbarschaft für die Unterstützung im Kopfacker.

Dankbar sind wir für die trostspendenden Worte und Umarmungen, die vielen Karten,
die schönen Blumen und die Spenden für späteren Grabschmuck.

Walterswil, im Dezember 2024

Die Trauerfamilie

102398

*Und immer sind da Spuren deines Lebens. Sie werden uns an dich erinnern
und uns dich nie vergessen lassen. Du lebst in unseren Herzen ewig weiter.
Wir vermissen dich so sehr.*

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer zum Abschied von unserem
herzensguten

Ernst (Aschi) Sutter-Schneider

mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Art zum
Ausdruck brachten, für die vielen Zeichen der Freundschaft durch Worte,
Briefe, Blumen und Spenden. Auch einen ganz lieben Dank an alle, die
Aschi auf seinem Lebensweg in Liebe und Freundschaft begegnet sind.

Herzlichen Dank:

- Frau Dr. Schönenberger u. Pflegeteam Onkologie Spital SRO Langenthal
- dem Ärzte- und Pflegeteam sowie Physioteam Hausarztpraxis Huttwil
- dem Ärzte- und Pflegeteam Spital SRO Langenthal
- Pfarrer Pierrick Hildebrand für die tröstenden Abschiedsworte sowie
der Sigristin Christine Ryser
- dem Bestattungsdienst Stalder für die liebevolle Unterstützung
- der Gärtnerei Widmer für den schönen Blumen- und Grabschmuck

Häusernmoos, im Dezember 2024

die Trauerfamilien

102408

Aus dem Bauch mitten ins Herz

Im November gab es 44 Geburten Wir gratulieren den stolzen Eltern



Liam Enea
02.11.2024



Jaro Alessio Moser
03.11.2024



Loris D'Urgolo
03.11.2024



Loana Sylejmanaj
06.11.2024



Elio Luan Leuenberger
07.11.2024



Oliver Marek
08.11.2024



Hana Ahmeti
09.11.2024



Joleen Hüsser
13.11.2024



Mavi
14.11.2024



Larissa Oppliger
15.11.2024



Mina Ademi
17.11.2024



Ezra Micha Stalder
18.11.2024



Adin Hrustanovic
20.11.2024



Yael Elea Geiser
20.11.2024



Emily Stojanovski
27.11.2024



Elina Jäggi
28.11.2024



Liana Sophia
28.11.2024



Elea
29.11.2024



Lanea Useini
29.11.2024

Daten für unsere Infoabende



Unsere Besuchszeiten 14.00 – 20.00 Uhr

(Ehemann, Partner und Kinder dürfen unsere Wöchnerinnen jederzeit besuchen.
Wir bitten Sie jedoch, auf die anderen Wöchnerinnen Rücksicht zu nehmen.)

spital
region
oberaargau



Wir wünschen allen Lesern frohe Festtage!

Carrosserie Sutter AG

Kalchofenstrasse 42 / 3415 Hasle b. B. / 034 435 04 17 / www.carrosserie-sutter.ch

Carrosserie  Repanet  Spritzwerk

Wir danken für das uns entgegengebrachte
Vertrauen und wünschen Ihnen
frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

BKOT114915

KÄSER



Für das Vertrauen sowie die wertvollen Freundschaften danken wir Ihnen herzlich. Wir freuen uns auf eine weitere Zusammenarbeit und wünschen Ihnen allen frohe Festtage und alles Gute im 2025.

Käser AG
Küchenbau & Schreinerei, 4942 Walterswil
Tel. 062 964 17 65
www.kaeser-kuechen.ch

102373

MEYER + CO. AG

Transporte | Muldenservice
Aushubarbeiten



4919 Reisiswil



Geschätzte Kundinnen,
Kunden und Geschäftspartner

Gesundheit, Glück und Wohlergehen
sowie auch bald ein Wiedersehen.
Dies wünschen wir von ganzem Herzen,
dazu besinnliche Stunden mit Kerzen.

Ihre Treue und Aufträge ehren uns enorm,
wir sagen DANKE und bleiben Sie in Form.

HEALTHY NEW
2025

Telefon 062 927 20 21 | www.meyertrans.ch | meyer@meyertrans.ch

LIECHTI RENTSCH

GmbH
ELEKTRO
TELEMATIK



Die Liechti Rentsch Elektro Telematik GmbH dankt ihrer Kundschaft
für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue im 2024.
Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
sowie viele positive Lichtblicke im neuen Jahr!

Unsere Spende in diesem Advent geht an die
«Stiftung Schweizer Tafel»



102319

Wir danken unseren Kunden für das Vertrauen



BAUUNTERNEHMUNG FUHRER + DUBACH AG
3432 LÜTZELFLÜH

BÜRO UND WERKHOF
EMMENTALSTRASSE 70
TELEFON 034 461 47 47

ZWEIGNIEDERLASSUNG
3400 BURGDORF
TELEFON 034 422 44 33

Frohe Weihnachten und alles Gute im 2025

102375

_fuhrer_dubach



102393

Wir wünschen Ihnen frohe
Festtage und eine «gute Fahrt»
ins neue Jahr.

Gerne bedienen wir Sie auch im neuen Jahr wieder
zu Ihrer äussersten Zufriedenheit

W. Schärer
Schlossgarage AG

3367 Thörigen
Tel. 062 956 10 60
schlossgarageag.ch

W. Schärer
Bahnhofgarage AG

3380 Wangen a.A.
Tel. 032 631 18 28
bahnhofgarageag.ch

Permanente, grosse Neu- und Occasionswagenausstellung



Heizung
Sanitär

Spenglerei • Solar

MAX SCHÜPBACH AG

Alpenstrasse 4
3432 Lützelflüh
Tel. 034 460 13 13

www.maxschuepbachag.ch
info@maxschuepbachag.ch
Fax 034 460 13 10

Unserer verehrten Kundschaft danken wir
für das uns entgegengebrachte Vertrauen bestens
und wünschen alles Gute fürs 2025.

Anstelle von Kundengeschenken unterstützen wir dieses Jahr die
Trinkwasserprojekte von Helvetas, das Altersheim Dändlikerhaus in Ranflüh,
die Kulturmühle und das Gotthelfzentrum in Lützelflüh.

102374

Wir danken unseren Kundinnen und Kunden herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ihnen frohe Festtage und gute Fahrt durchs neue Jahr.

Ihr Spezialist für Suzuki 4x4, KIA und Renault Kleinwagen

**TPR-Garage P. Wermuth, Griesbach 770
3454 Sumiswald, Telefon 034 431 44 54**

Betriebsferien vom 25. Dezember 2024 bis 5. Januar 2025.



Dorfgarage Heiniger GmbH, Wyssachen

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen und die Treue bedanken wir uns an dieser Stelle recht herzlich.

Wir werden auch im neuen Jahr alles daran setzen, Sie zur vollsten Zufriedenheit zu bedienen.

**Frohe Festtage, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr wünscht:
Familie Heiniger-Kaufmann**



Elektro Gerber Wasen GmbH

Kleingegstrasse 1
3457 Wasen i.E.
Tel. 034 437 14 25
Internet:

Elektrische Installationen
Starkstrom, Telefon EDV-Cabling
Service und Reparaturen
www.elektro-gerber.ch

Unser Geschäft bleibt vom 20. Dezember 2024 bis und mit 5. Januar 2025 geschlossen.

Wir danken allen unseren Kunden für das uns im vergangenen Jahr entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

OFFENE STELLEN



KARL RÖLLI
HOLZBAU | BEDACHUNG | SPENGLEREI

karlroelli.ch



Wir suchen dich per sofort oder nach Vereinbarung!

**Holzbau Vorarbeiter/in
Bauspengler/in
Dachdecker Vorarbeiter/in**

Möchtest du in einem flexiblen Team oder als Vorarbeiter arbeiten? Dann bist du bei Karl Rölli in Pfaffnau genau richtig!

Wir sind eine regional verankerte und führende Unternehmung. Die Gruppe umfasst 50 MitarbeiterInnen und ist in Pfaffnau sesshaft. Die Familienunternehmung plant, realisiert und bietet dir interessante Tätigkeiten bei der gesamten Gebäudehülle, Holzsystembau, Sanierungen, Umbauten und Neubauten an. Durch unsere verschiedenen Sparten entsteht unser einzigartiges Alleinstellungsmerkmal.

Jetzt alle offenen Jobs ansehen!



@karlroelli

Mach den ersten Schritt! Auf deine Bewerbung freuen wir uns!

Karl Rölli Holzbau Bedachung & Spenglerei AG
Pirmin Rölli | Chäppeli 2 | 6264 Pfaffnau
oder digital: pirmin.roelli@karlroelli.ch
Bei Fragen: Pirmin Rölli, 062 747 47 89



holzmichel.ch **Eduard Steiner AG**
holzsteiner.ch

Wir sind ein Komplettanbieter im Holzhandel. Holz ist unsere Passion – mit viel Kompetenz und Engagement sind wir für unsere Kunden da – nah und unkompliziert.

Für unseren Standort in Hasle b. Burgdorf suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte und interessierte Persönlichkeit als

Lagermitarbeiter*in 80 - 100%

Das detaillierte Stellen- und Anforderungsprofil findest Du auf holzmichel.ch

HOLZ MICHEL AG
Dicki 193 i, 3415 Hasle b. Burgdorf
T 034 461 57 57, info@holzmichel.ch

Kaufe Ihr Auto ab Platz!

Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo.

Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.
Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

Jede gute Werbung beginnt mit einem Inserat

GESUCHT

Familie in Wyssachen sucht

Waldparzelle(n) für Eigenbedarf

Über einen Anruf oder ein SMS würden wir uns sehr freuen.

Telefon 079 350 88 66

Kaufe Autos ab Platz

Kilometer, Zustand sowie Jg. egal
Besonders: Toyota, Mercedes, Honda, Fiat, Nissan, BMW, Mazda, VW, Mitsubishi, Opel.
Achtung: Busse, Camion, Pick-up, Jeep, Amerikaner, Oldtimer und alle Lieferwagen, Wohnwagen

**Barzahlung - fairer Preis, seriös
zuverlässig Globus Car S. Line
Firmen-Nr. (CH-100.1.814.402-2)
Telefon 079 434 39 49
24 Stunden, auch Samstag / Sonntag**

Dr Störn

Vor fasch zwänzg Joahr han i eim vo üsne Nachbere e Störn baschtlet. I ha Dachlatte gsuecht, ha se zwäg gsagt, zämegnaglet, mit künschtliche grüne Zweige umwicklet und e Liechterchötti draghänt. S Ufhänke isch e Chrapf gsi, aber dä Stern het mit sym Lüchte Joahr für Joahr vii Freud gmacht. Doch letscht Wuuche isch sys Liecht am Donnschti nümm agange. Won i bi go luege, ob äch dr Stecker versehentlich uszoge worde isch, gsehn i es 20 Santimeter längs Kabubitzli am Bode lige. Das het ke Mus chönne gsi sy, wo do gnagt het, nei, zwe suberi Schnitt. E geduudige u gschickte Baschtler het die Steu chönne flicke, aber dr Störn brünnt glych nid. Muess i dä jetzt abenäh, müehsam die läng

Liechterchötti kontrolliere u finge de no meh durchtrennti Steue? Was für ne Mönsch macht so öppis? Was ploget dä? Was für schreckliche Gedanke vergifte sys Läbe? Was het sys innere Liecht usglöscht? Wi fyschter muess es i däm Mönsch inne si, dass er Husfriedensbruch u Sachbeschädigung uf sech nimmt? I, wo dä Störn sinerzyt baschtlet ha, mache mer jetzt scho so myner Gedanke zu dere Störnigschicht. Es macht mi unändlech truurig, dass öpper eso cha handle. Es isch gly Wiehnacht. Di heiligi Zyt. I möcht gärn mit däm Mönsch rede, dass er mir sys Härz cha usschütte, dass ou für ihn u üs dr Wiehnachtsstörn wider cha lüchte. I warte uf ihn. Oder isch das Ganze doch numen e Muetprob gsi von es paar Lusubuebe? I warte ou uf die.

Emmental schlüchter
fleisch & feini choscht

Aktion bis Dienstag, 31. Dezember

Cordon bleu
100 g Fr. 3.–

Tessinerbraten
100 g Fr. 3.–

Wieder da! **PANETTONE**
Das Original aus dem Tessin

Bei uns finden Sie tolle **Präsente und Mitbringsel**. Gerne stellen wir Ihnen individuelle **Geschenkkörbe** nach Ihrem Wunsch zusammen!

metzgerei schlüchter ag
3465 dürrenroth
telefon 062 964 13 40
www.feinichoscht.ch

Ihr Inserat wird von über 15 000 Leserinnen und Lesern beachtet

RUDOLF LÜTHI AG
3453 HEIMISBACH

■ Elektrische Haushaltgeräte
■ Service ■ Reparatur ■ Verkauf

Telefon 034 431 12 63
Fax 034 431 14 95
info@rl-ag.ch
www.rl-ag.ch

Reparaturen von **Wasch-, Koch-, Spül- und Kühlgeräten aller Marken. Immer gute Eintauschofferten.**

ACHTUNG: Diverse Auslaufmodelle und Occasionsgeräte.

Reparaturen aller Marken.

Auto-Ankauf
Wir kaufen gerne Ihr Auto ab zu fairen Preisen. Km und Jahrgang egal. Sie erreichen uns unter Telefon: **079 546 02 77**

IMMOBILIEN

Zu vermieten in Huttwil, Langenthalstrasse 31 in 3-Familien-Haus, im EG schöne und gemütliche

3-Zimmer-Wohnung zirka 70m²

Moderne Küche und Parkettboden, mit Kellerabteil.

Abzugeben ab 1. Februar 2025.
Telefon 062 966 22 32
Natel 079 237 19 23

Zu vermieten ab 1. März 2025

3½-Zimmer-Wohnung

Eriswilstrasse 10 C, **Huttwil**.

Mit Waschmaschine und Einstellhallenplatz.
Samuel Hodel, Tel. 062 962 22 46

Mit gezielter Werbung schneller am Ziel

REISEPROGRAMM

TAGESFAHRTEN
Sa. 28.12. Advent in Mailand (I)
Mi. 22.01. Apfelchüechlifahrt ins Kemmeriboden-Bad
Mi. 29.01. Treberwurst-Mittagessen
Mi. 19.02. Besuch beim Muotathaler Wetterschmöcker

KONZERTE | SHOWS 2025
So. 26.01. 25 Jahre Gölä
So. 02.02. Musical My Fair Lady – Sursee
Fr. 07.02. Art on Ice
Sa. 15.02. Musical My Fair Lady – Sursee
So. 23.02. James Blunt
Sa. 15.03. Musical My Fair Lady – Sursee
So. 16.03. Andrea Berg
Do. 20.03. Jovanotti
Sa. 22.03. Musical My Fair Lady – Sursee

SPORT
Sa. 11.01. FIS-Ski-Weltcup Adelboden
So. 12.01. FIS-Ski-Weltcup Adelboden
Sa. 18.01. FIS-Ski-Weltcup Wengen
So. 16.02. Biathlon WM Lenzerheide
So. 23.02. Biathlon WM Lenzerheide

MEHRTAGESREISEN 2025
WINTERMÄRCHEN UND NORDLICHTER AM NORDKAP
Fr. 31. Jan. – Sa. 15. Feb. 2025

FIS-SKI-WELTCUP KITZBÜHEL
Fr. 24. Jan. – So. 26. Jan. 2025

ZITRONENFEST MENTON
Sa. 15. Feb. – Mo. 17. Feb. 2025

MANDELBLÜTE PROVENCE
Do. 20. Feb. – So. 23. Feb. 2025

ANDALUSIEN – FEURIGES SPANIEN
Fr. 7. März – So. 16. März 2025

SKISAFARI & WINTERWANDERN SÜDTIROL
So. 9. März – Fr. 14. März 2025

SAISONERÖFFNUNG EMILIA ROMAGNA
Mi. 19. März – So. 23. März 2025

WELLNESS IM LÖWEN SCHRUNS
Fr. 21. März – So. 23. März 2025

EIN REISEGUTSCHEIN DER SOMMER AG IST DAS IDEALE WEIHNACHTSGESCHENK

SOMMER AG
CARREISEN | REISEBÜRO | TRANSPORTE
TEL. 034 431 15 94
3455 GRÜNEN | WWW.SOMMER-REISEN.CH

ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FESTTAGE

Gastwirtschaftsbetriebe Sumiswald-Wasen und Umgebung

● = offen

Jahreswechsel 2024/2025	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	1.	2.
Affoltern/Weier										
Restaurant Tannenbad, Weier offen		● 9.00 bis 17.00	●	●	●	●		● ab 16.00	●	●
Sumiswald/Grünen/Wasen										
Landgasthof Bären, Sumiswald offen Ferien: 20. Jan. bis 4. Feb. 2025				●	●	●		● ab 15.00	●	●
Restaurant Grüti, Wasen offen			● 8.30 bis 24.00 Ramset	● 8.30 bis 24.00 Ramset	● 8.30 bis 24.00 Ramset	● 8.30 bis 24.00 Ramset		● ab 17.00 geschlossene Gesellschaft	● ab 17.00	● 8.30 bis 24.00
Alpwirtschaft Hinterarni, Wasen offen Januar und März: Sa und So offen Februar geschlossen				● 8.30 bis 17.30	● 8.30 bis 17.30	● 8.30 bis 17.30	● 8.30 bis 17.30		● 8.30 bis 17.30	● 8.30 bis 17.30
Restaurant Hornbach, Wasen offen			● Ramset	● Ramset	● Ramset	● Ramset	● Ramset			● Ice-Rock
Landgasthof Kreuz, Sumiswald offen		● bis 15.00	● bis 15.00					● ab 18.00		
Marktgasse 18, Genuss-Erlebnis Sumiswald offen	● 9.00 bis 17.00 Ramset			● 9.00 bis 23.00 Ramset	● 9.00 bis 17.00 Ramset		● 9.00 bis 20.00 Ramset			
Heimisbach										
Rest. Krummholzbad, Heimisbach offen Ferien 2. bis 14. Januar 2025		● 9.00 bis 17.00	● Ramset	● Ramset	● Ramset	● Ramset	● Ramset	● ab 18.00	●	

Gastwirtschaftsbetriebe Huttwil und Umgebung

● = offen

Jahreswechsel 2024/2025	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	1.	2.
Dürrenroth										
Romantikhotel Bären offen	● 8.00 bis 23.00	● 8.00 bis 11.00 19.00 bis 24.00 Silvester-Feier	● 8.00 bis 23.00	● 8.00 bis 23.00						
Häusermoos										
Restaurant Koi-Gartenteich Ferien: 8. bis 23. Januar 2025			●	●	●	●	●	●	●	●
Huttwil										
Hotel Bahnhof offen	● 8.00 bis 14.00	● 8.00 bis 21.00	● 8.00 bis 23.30	● 8.00 bis 23.30	● 8.00 bis 21.00	● 8.00 bis 14.00	● 8.00 bis 24.00	● 9.00 bis 21.00	● 8.00 bis 21.00	● 8.00 bis 21.00
Wysachen										
Panoramarestaurant Fritzenfluh offen Ferien: 1. bis 31. Januar 2025			● 9.00 bis 18.00	● 9.00 bis 23.00	● 9.00 bis 23.00	● 9.00 bis 18.00		● 18.30 Silvester-Feier		



Wir wünschen allen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ramsen in der Altjahrswoche

1./2. Januar: **Schafvoressen mit Kartoffelstock**

«Tannenbad»-Team
Heidi Jost und Jakob Stalder

Restaurant Tannenbad
Heidi Jost, 3462 Weier i.E.
Tel. 034 435 12 58
www.restaurant-tannenbad.ch
Mo und Di geschlossen

Krummholzbad Heimisbach
www.krummholzbad.ch
Telefon 034 431 11 49

Weihnachten, 25. Dezember
Lammvoressen / offen bis 17.00 Uhr
Ramset

in der Altjahrswoche. Würste können auch ohne Ramset abgeholt werden. Bitte vorbestellen.

Silvester, Fondue Chinoise
1. Januar offen, «s git no, was es het»

Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr wünschen Familie Sommer und Mitarbeitende

Restaurant Bahnhof Huttwil GmbH

Leibundgut Verena
Bahnhofstr. 41, 4950 Huttwil, Tel. 062 962 21 09
E-Mail: bahnhof.huttwil@besonet.ch

Wir wünschen allen ein gesegnetes und gutes neues Jahr und freuen uns, Sie im neuen Jahr bei uns begrüßen zu dürfen. Ihr «Bahnhof»-Team

